

非賣品



居民通訊

NEWSLETTER

2024 / 1 月號

土瓜灣道/榮光街(KC016)
To Kwa Wan Road/
Wing Kwong Street (KC016)

救世軍市區重建社區服務隊

地址：紅磡崇安街 17 號陽光廣場 2 座 1 樓 J 室

Address: Unit J, 1/F, Block 2, Sunshine Plaza, No.17 Sung On Street, Hung Hom, Kowloon.

電話(Tel) : 3188 2151

傳真(Fax) : 3188 2443

編者的話 EDITOR'S WORD

不經不覺 2023 年過去，又迎來新的一年了。社工隊在此祝願街坊們新年快樂，身心健康。踏入 2024 年，氣溫有機會下降，街坊們須注意保暖，如家中有長者、兒童或長期病患者，更應注意寒冷天氣對身體的影響。

有關「土瓜灣道/榮光街發展計劃」(KC016) 重建計劃進度，項目已於 2023 年 7 月 14 日午夜收回並歸還予政府所有，歸還土地日期為 2023 年 7 月 15 日(復歸日)。現時有不少佔用人已陸續獲得補償及遷出。此外，地政總署及市建局仍在處理部分居民的補償及安置，街坊們可耐心等待。在重建過程中，部份居民或需要查詢有關法律事宜，故今期通訊將為大家簡介免費的法律諮詢服務，以供參考。有關社區資訊方面，今期將為大家介紹即將推行的垃圾徵費的安排，讓大家預早了解。最後，本隊將於 1 月舉辦不同的小組及活動，歡迎各位參與！詳情請留意今期通訊後頁的 <活動推介>。



電子版
通訊



Time flies, and 2023 is rapidly coming to the end. Our service team wishes everyone a Happy New Year. As new year begins, temperatures gradually drop. It is important for everyone to stay warm, especially the elderly, children, and individuals with chronic illnesses who may be more vulnerable to the impacts of cold weather.

Regarding to the latest updates on the "To Kwa Wan Road / Wing Kwong Street" Development Scheme (KC-016), the Lands Department has resumed the land for the implementation of an urban renewal project. The date of reversion is July 15th, 2023. Occupiers may receive compensation from the Lands Department or the Urban Renewal Authority. Currently, many occupiers have been moving out one after another, and some of them have been allocated public housing for resettlement. Besides, some of the residents might face legal problems during the process, therefore we would like to introduce the information about free legal advice scheme for your reference. Moreover, regarding to community resources, we introduce about Municipal Solid Waste Charging (MSW charging). Finally, our service team will organize a variety of activities in the coming month. It is our pleasure to invite you to participate. The details of all activities are listed in the Activity Information.

? 免費法律諮詢計劃是什麼?

- 免費法律諮詢計劃目的是使實際面對法律難題的市民取得初步及正確的法律意見，以便處理他們之難題。
- 所有在免費法律諮詢計劃中義務向市民提供法律意見的律師均為合資格的律師。
- 義務律師一般只會簡單向申請人闡釋他們在法律上的權利及義務，問題的性質，以及解決問題的可行渠道但不會就著個別個案作出全面而深入之個案分析，或對有關之法律問題/爭議勝算與否進行任何詳細之評估或提出全面之解決方案。
- 注意: 此計劃不會跟進或委派律師代表處理所接見的個案。

? 此計劃可查詢範圍包括?

- 一般法律問題
- 法律問題不涉及外地法律、未獲法律援助或私人律師處理等
- 注意: 若不能操流利英語或本地語，將有翻譯服務提供協助。

? 會否收取諮詢費用?

- 不會。此計劃費用全免及沒有入息審查。

? 如何申請使用諮詢服務?

- 建議先組織需要詢問的法律問題，往指定九個最近的其中一個民政諮詢中心填寫申請表格約見律師
- 預約時，申請人會收到一張寫上約見日期、時間及中心地址的字條。
- 若居民希望儘快獲得義務律師接見，建議選擇「任何地區」及「任何時間」。

? 在哪裡可以申請?

- 指定的九個民政諮詢中心 (詳情請參閱資料來源的網址)
- 重建區鄰近的民政諮詢中心為
「油尖旺民政諮詢中心」

地址: 九龍旺角聯運街 30 號旺角政府合署 4 字樓

電話: 2399 2111 (辦公時間); 2399 2594 (星期三晚上非辦公時間)

以上資訊只供參考，詳情可登入以下網址查看：

<http://www.dutylawyer.org.hk/ch/free/free.asp>



垃圾徵費

社區資訊

都市固體廢物收費（垃圾徵費）條例草案於 2021 年 8 月 26 日在立法會三讀通過，經過一系列準備工作後，**將於 2024 年 4 月 1 日實施垃圾收費**，政府宣佈將設有 6 個月適應期。

收費模式一 按「袋」或「標籤」收費

1. 適用於大部分住宅樓宇、工商業樓宇、村屋、地舖等
2. 將來大部分市民要丟掉一般垃圾，須先購買指定袋包妥垃圾
3. 指定袋分 9 種大小，每個袋價錢由 0.3 元至 11 元不等，容量介乎 3 公升至 100 公升
4. 環保署預計 3 至 4 人家庭，每日使用 1 個 10 公升或 15 公升的指定袋，即每月垃圾收費開支約 30 元至 50 元
5. 公屋戶首 6 個月可獲免費提供指定垃圾袋；綜援戶每人每月津貼 10 元

收費模式二 按垃圾重量徵收入閘費

1. 適用於工商業處所棄置的垃圾，以及小部分住宅樓宇棄置的大型或形狀不規則的垃圾，例如椅子、牀架等
2. 若垃圾由私營廢物收集商以非壓縮型垃圾車收集，並棄置於堆填區或廢物轉運站，則按垃圾重量收取入閘費
3. 4 個市區廢物轉運站（港島西、港島東、西九龍及沙田）及新界西北廢物轉運站：395 元/公噸
4. 其他廢物轉運站及堆填區：365 元/公噸
5. 私營收集商及垃圾產生者均可開納繳費帳戶，環保署會郵寄或以電子郵件發出月結單



違例棄置垃圾罰款 1500 元

垃圾收費實施後首 6 個月設適應期，執法人員會對違規者盡量給予口頭警告，而非採取執法行動，但對性質及程度嚴重的違例行為（例如違例者在獲發警告後仍屢次違法）採取執法行動。

在適應期後，執法人員會針對「違法黑點」採取執法行動，並向違例者發出 1500 元的定額罰款通知書，亦會以傳票方式向嚴重及屢次違例者採取檢控行動，首次定罪可處罰款 2.5 萬元及監禁半年。

參考來源：明報

重建租客組 (KC016)



日期：2024年1月25日(四)

時間：晚上8時正至9時正

實體小組地點：本中心(紅磡崇安街17號陽光廣場2座1樓J室)

內容：提供重建資訊及由社工解答有關重建及政府收地的問題

對象：土瓜灣道/榮光街發展計劃(KC-016)內之租客

報名日期：即日起至24/1/2024

報名及查詢：3188 2151

備註：

- 如天文台於活動開始前兩小時仍懸掛八號或以上熱帶氣旋警告信號；或紅/黑色暴雨警告信號；活動將會取消；
- 未經本中心許可，請勿轉發及錄影相關資料；
- 名額有限，先到先得；
- 實體小組每戶只限2名參加者出席。

本中心保留一切最終決定權
URSST reserve the right of the final decision

重建諮詢站 (KC016)

日期	時間
2024年1月8日(一)	下午4:30-5:30
2024年1月26日(五)	晚上7:30-8:30

地點：馬頭圍道與啟明街交界

內容：由社工解答街坊對重建項目及政府收地

對象：土瓜灣道/榮光街重建發展計劃(KC016)的居民及商戶

備註：

- 如天文台於活動開始前兩小時仍懸掛三號或以上颱風訊號或所有暴雨警告，或因天雨關係，活動將會取消而不另行通知。
- 參加者可先致電本中心查詢。

電話：3188 2151

Redevelopment Project Street Counter (KC016)

Date	Time
8 th Jan 2024	4:30-5:30pm
26 th Jan 2024	7:30-8:30pm

Venue: The corner of Ma Tau Wai Road and Kai Ming Street

Content: Information of the redevelopment project & activities promotion answering by social worker

Target: All resident and business operators affected by the redevelopment project in To Kwan Wan Road / Wing Kwong Street (KC016)

Remarks: When the Tropical Cyclone Warning Signal No. 3 or above; or all Rainstorm Warning is issued and is still in force 2 hours before the program is scheduled to begin, the program will be cancelled.

Enquiry: 3188 2151

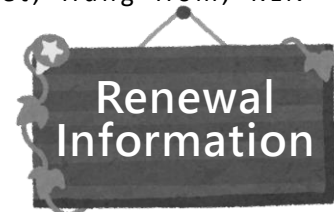


NEWSLETTER

2024 / JAN
Not for sale
To Kwa Wan Road/
Wing Kwong Street (KC016)

The Salvation Army - Urban Renewal Social Service Team

Address: Unit J, 1/F, Block 2, Sunshine Plaza, No.17 Sung On Street, Hung Hom, KLN
Tel : 3188 2151 Fax : 3188-2443



The Free Legal Advice

- The Free Legal Advice Scheme provides preliminary legal advice to members of the public as to their legal position in genuine cases. The objective of the Scheme is to enable members of the public having genuine legal problems to have preliminary advice as to their legal position.
- If you wish to seek free legal advice from the Scheme, you have to attend any of the referral agencies to make an appointment to meet the volunteer lawyer at a Center of your choice. At the time of making the appointment, an appointment card containing details of the date & time of the appointment and address of the Advice Centre. (9 Legal Advice Centers) On average an applicant should be able to meet a volunteer lawyer within eight weeks of making an appointment. For details, please contact Home Affairs Telephone Enquiry Centre at 2835 2500.

Remarks

- ✧ This Scheme is free of charge and no mean test, but it **will not offer** any follow up service nor representation to the applicants.
- ✧ Interpreters will be available as necessary to assist those who cannot speak fluent English or Cantonese.
- ✧ This Scheme will be refused in the following situations
 1. Cases involving foreign law (for example the question posed involves PRC laws)
 2. Cases involving building management, owners-incorporation; and deeds of mutual covenant. However it will be given to individuals who are tenants/owners of a building and who come to seek advice in their individual capacity as owner/occupier/tenant of a building but not to incorporated owners or members seeking advice on behalf of incorporated owners.
 3. Applicants who have been granted Legal Aid or applicants are being represented by the Duty Lawyer Scheme in a Magistrates' Court.
 4. Applicants who have already engaged private lawyers to deal with their cases
 5. Applicants repeatedly seeking advice from the Service concerning the same case and/or the same issues
 6. Applicants are not able to produce the relevant document for the volunteer lawyer' s perusal
 7. Cases involving hypothetical questions;
 8. Cases involving complicated legal issues requiring detailed studying of documents.



Waste & Recycling Municipal Solid Waste Charging

Community
Resources

The Government will implement Municipal Solid Waste Charging (MSW charging) on 1 April 2024. The government also announced that there will be 6 Month adaptation period.

Mode 1: Charging by designated bags/designated labels

1. Applicable to most residential buildings, industrial and commercial buildings, village houses, ground floor shops, etc.
2. Most citizens who want to throw away general garbage must purchase designated bags to wrap the garbage.
3. The designated bags are available in 9 sizes, the price of each bag ranges from \$0.3 to \$11, and the capacity ranges from 3 liters to 100 liters.
4. The Environmental Protection Department estimates that a family of 3 to 4 people will use one designated 10-liter or 15-liter bag every day, which means that the monthly garbage collection fee will be about \$30 to \$50.
5. Public housing households will be provided with designated garbage bags for free in the first 6 months; Comprehensive Social Security Assistance households will receive a monthly subsidy of \$10 per person.

Mode 2: Charging by weight through "gate-fee"

1. Applicable to garbage discarded in industrial and commercial premises, as well as large or irregularly shaped garbage discarded in a small number of residential buildings, such as chairs, bed frames, etc.
2. If the garbage is collected by private waste collectors using non-compressed garbage trucks and disposed of in landfills or waste transfer stations, entry fees will be charged based on the weight of the garbage.
3. 4 urban waste transfer stations (Island West, Island East, West Kowloon and Shatin) and Northwest New Territories Waste Transfer Station: \$395/metric ton.
4. Other waste transfer stations and landfills: \$365/metric ton
5. Private collectors and waste generators can open payment accounts, and the Environmental Protection Department will send monthly statements by mail or email.



Fine for illegal disposal of garbage is \$1,500

There will be an adaptation period in the first 6 months after the implementation of garbage charging. Law enforcement officers will try to give violators verbal warnings instead of taking enforcement actions. However, for violations of a serious nature and degree (such as violators who continue to violate the law repeatedly after being warned) Take enforcement action.

After the adaptation period, law enforcement officers will take enforcement actions against "violation black spots" and issue fixed penalty notices of \$1,500 to violators. They will also take prosecution actions by issuing summonses to serious and repeated violators, with penalties imposed on the first conviction. A fine of \$25,000 and half a year's imprisonment